

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 307

Volum 51

18 ta' Novembru 2008

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1135/2008 tas-17 ta' Novembru 2008 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1136/2008 tas-17 ta' Novembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2008 li jiftah u jipprova għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għaċ-ċanga friska ta' kwalità għolja, imkessha u ffrizata u għal-laham tal-buflu ffrizat 3**

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJET

Kummissjoni

2008/864/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Lulju 2008 li tikkonċerna abbozz ta' Digriet mir-Repubblika Ċeka li jstipula rekwiżiti għas-supplimenti ta' l-ikel u l-arrikiment tal-prodotti ta' l-ikel (notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3963) ⁽¹⁾ 4**

2008/865/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' l-10 ta' Novembru 2008 dwar l-esklużjoni tal-chlorate mill-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dik is-sustanza (notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6587) ⁽¹⁾ 7**

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(l-kompli fil-paġna ta' wara)

2008/866/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2008 dwar miżuri ta' emerġenza li jissospendu importazzjonijiet mill-Perù ta' ċerti molluski bivalvi mahsuba għall-konsum mill-bniedem (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 6732) ⁽¹⁾.....** 9

RAKKOMANDAZZJONIJIET

Kummissjoni

2008/867/KE:

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Ottubru 2008 dwar l-inklużjoni attiva tan-nies esklużi mis-suq tax-xoghol (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 5737).....** 11

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/868/PESK tat-13 ta' Ottubru 2008 li tikkoncerna l-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika tač-Čad u fir-Repubblika Čentro-Afrikana (Operazzjoni EUFOR Tchad/RCA)** 15

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika tač-Čad u fir-Repubblika Čentro-Afrikana (EUFOR Tchad/RCA) 16

Corrigendum

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 807/2001 tal-25 ta' April 2001 li jemenda l-Annessi I, II u III tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 li jstabbilixxi proċedura tal-Komunità għall-iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali (ĠU L 118, 27.4.2001)** 21
- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1182/2007 tas-26 ta' Settembru 2007 li jstabbilixxi regoli speċifiċi rigward is-settur tal-frott u l-hxejjex u li jemenda d-Direttivi 2001/112/ KE u 2001/113/KE u r-Regolamenti (KEE) Nru 827/68, (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96, (KE) Nru 2826/2000, (KE) Nru 1782/2003 u (KE) Nru 318/2006 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2202/96 (ĠU L 273, 17.10.2007)** 22

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1135/2008

tas-17 ta' Novembru 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Novembru 2008.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-18 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	AL	25,7
	MA	62,6
	TR	79,8
	ZZ	56,0
0707 00 05	JO	167,2
	MA	60,8
	TR	78,7
	ZZ	102,2
0709 90 70	MA	63,2
	TR	122,8
	ZZ	93,0
0805 20 10	MA	82,4
	ZZ	82,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	59,5
	HR	50,3
	MA	82,1
	TR	68,4
	ZZ	65,1
0805 50 10	MA	60,4
	TR	85,9
	ZA	63,6
	ZZ	70,0
0806 10 10	BR	210,5
	TR	123,1
	US	272,9
	ZA	78,7
	ZZ	171,3
0808 10 80	CA	87,1
	CL	60,5
	CN	55,8
	MK	37,6
	US	102,9
	ZA	76,5
0808 20 50	ZZ	70,1
	CL	58,0
	CN	52,6
	TR	109,0
	ZZ	73,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1136/2008

tas-17 ta' Novembru 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2008 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għaċ-ċaŋga friska ta' kwalità għolja, imkessha u ffrizata u għal-laham tal-buflu ffrizat

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/96 tat-18 ta' Ġunju 1996, dwar l-implimentazzjoni tal-konċessjonijiet dikjarati fl-Iskeda CXL imfassla bħala riżultat tal-konkluzjoni tan-negozzjati tal-FĠKT (GATT) XXIV.6 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(1) tiegħu,

Billi,

- (1) Skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 810/2008 ⁽²⁾, jehtieg li jinharġu ċertifikati ta' awtentiċità qabel ma jkunu importati fil-Komunità ċ-ċaŋga u l-vitella. Il-lista tal-awtoritajiet fil-pajjiżi li jespertaw li għandhom is-setgħa li johorġu dawn iċ-ċertifikati hija annessa għal dan ir-Regolament.
- (2) Il-Paragwaj bidel l-isem tal-awtorità li tohròg iċ-ċertifikati tal-awtentiċità. F'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 810/2008, il-lista li tingħata fl-Anness II għal dak ir-Regolament għandu jkun emendat skont dan.
- (3) Sabiex ikun evitat li l-isem tal-awtorità msemmija fiċ-ċertifikati tal-awtentiċità mahruġa reċentement ma tkunx tikkorrispondi mal-isem tal-awtorità elenkata fir-Regolament (KE) Nru 810/2008, l-emenda għal dan ir-Regolament tal-aħhar għandha tapplika mill-1 ta' Lulju

2008, id-data li fiha bdiet is-sena tal-kwota tariffarja kurrenti. Għas-sena tal-kwota tariffarja preċedenti, bi tmiem fit-30 ta' Ġunju 2008, il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda tagħrif dwar ċertifikati tal-awtentiċità mingħand l-awtoritajiet kompetenti tal-Paragwaj.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 810/2008, l-annotazzjoni relatata mal-awtorità tal-hruġ tal-Paragwaj għandha tinbidel b'li ġej:

“— SERVICIO NACIONAL DE CALIDAD Y SALUD ANIMAL, Dirección General de Calidad e Inocuidad de Productos de Origen Animal:”

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 146, 20.6.1996, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 219, 14.2.2008, p. 3.

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Lulju 2008

li tikkonċerna abbozz ta' Digriet mir-Repubblika Ċeka li jistipula rekwiżiti għas-supplimenti ta' l-ikel u l-arrikiment tal-prodotti ta' l-ikel

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3963)

(It-test biċ-Ċek biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/864/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Digriet li jistipula rekwiżiti għas-supplimenti ta' l-ikel u l-arrikiment tal-prodotti ta' l-ikel, u b'mod partikolari l-Artikoli 2(3) u 4 kif ukoll l-Annessi 4 u 5 tiegħu.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar iż-żieda ta' vitamini u minerali u ta' ċerti sustanzi oħra ma' l-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 11 (2) (b) u 12 tiegħu,

(3) L-Artikolu 2(3) ta' l-abbozz tad-Digriet jistabbilixxi permezz ta' l-Anness 4 tiegħu lista ta' sustanzi oħrajn fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006, kif ukoll il-kundizzjonijiet rispettivi li taħthom dawn is-sustanzi jistgħu jintużaw fil-fabbrikazzjoni tas-supplimenti ta' l-ikel.

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1925/2006 dwar iż-żieda ta' vitamini u minerali u ta' ċerti sustanzi oħra ma' l-ikel, fin-nuqqas ta' dispożizzjoni Komunitarja, titlob notifika u stima ta' dispożizzjonijiet nazzjonali godda li jikkonċernaw *inter alia* l-projbizzjoni jew restrizzjoni għall-użu ta' ċerti sustanzi oħrajn fil-fabbrikazzjoni ta' ikel speċifikat.

(4) L-Artikoli 2(3) u 4 ta' l-abbozz ta' Digriet jistabbilixxu permezz ta' l-Anness 5 tiegħu lista ta' pjanti u sustanzi oħrajn li huma pprojbiti fil-fabbrikazzjoni ta' supplimenti ta' l-ikel u prodotti ta' l-ikel b'mod ġenerali.

(2) B'konformità mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 12 moqrija flimkien ma' l-Artikolu 11(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006, l-awtoritajiet Ċeki nnotifikaw lill-Kummissjoni fit-30 ta' Novembru 2007 b'abbozz ta'

(5) B'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12(2) tar-Regolament Nru 1925/2006, il-Kummissjoni kkonstultat lill-Istati Membri l-oħra permezz tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali.

(6) L-abbozz tad-Digriet, kif jinsab bħalissa, ma jindikax għalfejn is-sustanzi li jinsabu fl-Anness 4 għandhom jikkonformaw mal-limiti tiegħu fuq bażi ta' raġunijiet ta' saħħa pubblika.

⁽¹⁾ ĠU L 404, 30.12.2006, p. 26.

- (7) Fin-nuqqas ta' leġislazzjoni Komunitarja armonizzata, l-Istati Membri jżommu l-kompetenza tagħhom biex jirregolaw il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti fit-territorju tagħhom bla hsara għall-Artikoli 28 u 30 tat-Trattat KE.
- (8) B'mod partikolari, l-Artikolu 2(3) ta' l-abbozz tad-Digriet moqri flimkien ma' l-Anness 4 tiegħu jagħti x'tifhem li sustanzi hlief dawk elenkati fih mhumiex permessi li jintużaw fil-fabbrikazzjoni tas-supplimenti ta' l-ikel.
- (9) Anke jekk jiġi ppruvat li l-Anness 4 huwa ġustifikat fuq il-bażi ta' raġunijiet ta' saħħa pubblika, l-abbozz tad-Digriet ma jindikax it-trattament riżervat għall-prodotti, iffabbrikati legalment u/jew imqiegħda fis-suq fi Stati Membri oħrajn, li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 2 (3) u 4 tiegħu.
- (10) L-abbozz tad-Digriet ma fih l-ebda dispożizzjoni li tiżgura l-moviment liberu tas-supplimenti ta' l-ikel prodotti u/jew imqiegħda fis-suq fi Stati Membri oħrajn li fihom sustanzi li huma inklużi fl-Anness 4 tiegħu imma mhux konformi mal-kundizzjonijiet stipulati fih, jew sustanzi hlief dawk inklużi fl-Anness 4 tiegħu jew f'forma ta' klawżola ta' rikonossiment reċiproku jew fil-forma ta' proċedura ta' approvazzjoni li tippermetti lill-operaturi ekonomiċi li jkollhom sustanzi bħal dawn inklużi fil-lista nazzjonali ta' sustanzi awtorizzati.
- (11) Skond l-Artikolu 2(3) u 4 tad-Digriet innotifikat moqri flimkien ma' l-Anness 5 tiegħu, supplimenti ta' l-ikel u prodotti ta' l-ikel b'mod ġenerali ma għandu jkun fihom l-ebda sustanzi narkotiċi jew psikotropiċi, l-ebda prekursuri tal-Kategorija 1, l-ebda sustanza oħra li ġie ppruvat li għandha effetti tossiċi, ġenotossiċi, teratoġeniċi, alluċinoġeniċi, narkotiċi jew effetti sfavorevoli oħrajn fuq il-ġisem tal-bniedem, u l-ebda sustanza li tinsab fl-Anness 5 tiegħu. Il-projbizzjoni ta' ċerti sustanzi oħrajn għall-fabbrikazzjoni tas-supplimenti ta' l-ikel u l-prodotti ta' l-ikel b'mod ġenerali jistgħu jkun għustifikati fuq il-bażi tal-harsien tas-saħħa u ta' hajjet il-bnedmin fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 30 tat-Trattat KE.
- (12) Peress li dan l-Artikolu jistipula eċċezzjoni, li trid tiġi interpretata b'mod strett, għar-regola tal-moviment liberu tal-merkanzija fi hdan il-Komunità, hi r-responsabilità ta' l-awtoritajiet nazzjonali li jinvolwaw li juru f'kull każ, fid-dawl tad-drawwiet nutrizzjonali nazzjonali u fid-dawl tar-riżultati ta' riċerka xjentifika internazzjonali, li r-regoli tagħhom huma meħtieġa biex jingħata harsien effettiv għall-interessi msemmija f'dik id-dispożizzjoni u, b'mod partikolari, li t-tqegħid fis-suq tal-prodotti meqjusa johloq riskju reali lis-saħħa pubblika.
- (13) L-awtoritajiet Ċeki ma pprovdew l-ebda evidenza li tiġġustifika t-twaqqif ta' lista li fiha sustanzi pprojbiti li jridu jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' supplimenti ta' l-ikel u prodotti ta' l-ikel b'mod ġenerali.
- (14) Anke jekk giet ipprovduta evidenza bħal din, l-abbozz tad-Digriet ma fih l-ebda dispożizzjoni li tiżgura l-moviment liberu tas-supplimenti ta' l-ikel u l-prodotti ta' l-ikel b'mod ġenerali prodotti legalment u/jew imqiegħda fis-suq fi Stati Membri oħrajn li fihom sustanzi mhux permessi minnu.
- (15) Għalhekk, l-abbozz tad-Digriet jonqos milli jipprovdi garanziji adegwati lid-drittijiet ta' l-operaturi ekonomiċi li ġejjin mill-Artikoli 28 u 30 tat-Trattat KE.
- (16) Fid-dawl ta' dawn l-osservazzjonijiet, il-Kummissjoni ressqet opinjoni negattiva skond l-Artikolu 12(3) tar-Regolament (KE) Nru 1925/2006.
- (17) L-awtoritajiet Ċeki għandhom għalhekk jintalbu ma jadottawx dan l-abbozz ta' Digriet meqjus u jimmodifikaw skond l-Artikoli 28 u 30 tat-Trattat KE filwaqt li jqisu l-osservazzjonijiet tal-Kummissjoni u l-opinjoni negattiva tagħha.
- (18) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. Ir-Repubblika Ċeka hija mitluba ma tadottax l-abbozz tad-Digriet li jistipula rekwiżiti għas-supplimenti ta' l-ikel u l-arrikiment tal-prodotti ta' l-ikel, sakemm ma jkunx emendat skond il-Paragrafu 2.

2. Ir-Repubblika Ċeka hija mitluba temenda l-abbozz tad-Digriet meqjus sabiex jinkludi referenza ċara rigward it-trattament tal-prodotti li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti ta' l-abbozz notifikat, imma li huma prodotti legalment u/jew imqiegħda fis-suq fi Stati Membri oħrajn, fit-Turkija jew l-Istati taż-ŻEE.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ċeka.

Maghmula fi Brussell, 30 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membri tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-10 ta' Novembru 2008

dwar l-eskluzjoni tal-chlorate mill-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dik is-sustanza

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6587)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/865/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

jidhol il-chlorate, l-Istat Membru relatur kien Franza u l-informazzjoni kollha rilevanti tressqet fis-26 ta' Lulju 2007.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(4) Il-Kummissjoni investigat il-chlorate skont l-Artikolu 11a tar-Regolament (KE) Nru 1490/2002. Abbozz tar-rapport tar-reviżjoni għal dik is-sustanza gie rivedut mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali u gie ffinalizzat fil-11 ta' Lulju 2008 fil-format tar-rapport ta' reviżjoni tal-Kummissjoni.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti ⁽¹⁾, u partikolarment ir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 8(2) tagħha,

Billi:

(5) Matul l-investigazzjoni ta' din is-sustanza attiva mill-Kumitat, gie konkluż, b'kunsiderazzjoni tal-kummenti li waslu minghand l-Istati Membri, li hemm indikazzjonijiet ċari li jista' jiġi mistenni li għandha effetti ta' hsara fuq is-sahha tal-bnedmin, b'mod partikolari meta titqies l-espożizzjoni inaċċettabbli għall-operaturi, meta wiehed iqis il-LAEO (Il-Livell(i) Aċċettabbli ta' Espożizzjoni għall-Operaturi) proviżorji li ġew proposti. Barra minn hekk, ma kienx hemm biżżejjed informazzjoni biex jiġi stabbilit LAEO definittiv u biex tiġi studjata l-lissija ta' metaboliti rilevanti għal ġol-ilma ta' taħt l-art. Barra minn dan, thassib iehor identifikat mill-Istati Membri relaturi fir-rapport ta' evalwazzjoni hu inkluz fir-rapport ta' reviżjoni għas-sustanza.

(1) L-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE jipprevedi li Stat Membru jista', matul perjodu ta' 12-il sena wara n-notifika ta' din id-Direttiva, jawtorizza t-tqeghid fis-suq ġewwa t-territorju tiegħu ta' prodotti għall-harsien tal-pjanti li jkun fihom sustanzi attivi li ma jkunux jinsabu fl-Anness I ta' dik id-Direttiva li jkunu diġà qegħdin fis-suq sentejn wara n-notifika, filwaqt li daww is-sustanzi qed jiġu investigati b'mod gradwali fil-qafas ta' programm ta' hidma.

(2) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 451/2000 ⁽²⁾ u (KE) Nru 1490/2002 ⁽³⁾ jistabbilixxu r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tat-tielet stadju tal-programm ta' hidma msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE u jstabbilixxu lista ta' sustanzi attivi biex jiġu vvalutati, bl-għan li jiġu possibbilment inkluzi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Dik il-lista tinkludi l-chlorate.

(6) Il-Kummissjoni stiednet lin-notifikant biex jipprezenta l-kummenti tiegħu dwar l-investigazzjoni tal-chlorate u dwar jekk kienx bihsiebu jappoġġja jew ma jappoġġjax aktar is-sustanza. In-notifikant ressaq il-kummenti tiegħu li ġew investigati bir-reqqa. Madankollu, minkejja l-argumenti mressqa min-notifikant, it-thassib identifikat ma setax jitneħħa, u l-valutazzjonijiet li saru fuq il-baži tal-informazzjoni pprezentata ma wrewx li jista' jiġi mistenni li, fil-kundizzjonijiet ta' uzu proposti, prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-chlorate jissodisfaw b'mod ġenerali r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 5(1)(a) u (b) tad-Direttiva 91/414/KEE.

(3) Għall-chlorate, l-effetti fuq is-sahha tal-bniedem u fuq l-ambjent ġew eżaminati skont id-dispożizzjonijiet stipulati mir-Regolamenti (KE) Nru 451/2000 u (KE) Nru 1490/2002 għal firxa ta' uzi proposti min-notifikant. Barra minn hekk, dawn ir-Regolamenti jahtru lill-Istati Membri relaturi li għandhom jipprezentaw ir-rapporti ta' evalwazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Ikel (EFSA) skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 451/2000. Fejn

(7) Għalhekk il-chlorate ma għandux jiġi inkluz fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.

(8) Għandhom jittiehdu miżuri sabiex jiġi zgurat li awtorizzazzjonijiet mogħtija għal prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom il-chlorate jiġu rtirati f'perjodu ta' żmien preskritt u li ma jiġġeddux, u li ma tingħata l-ebda awtorizzazzjoni ġdida lil prodotti bħal dawn.

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 55, 29.2.2000, p. 25.

⁽³⁾ ĠU L 224, 21.8.2002, p. 23.

- (9) Kwalunkwe perjodu ta' konċessjoni mogħti minn Stat Membru għar-rimi, il-ħażna, it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-ħażniet eżistenti ta' prodotti għall-ħarsien tal-pjanti li fihom il-chlorate għandu jkun limitat għal 12-il xahar biex jippermetti li l-ħażniet eżistenti jkunu użati fi stagun wiehed iehor ta' tkabbir, li jiżgura li l-prodotti għall-ħarsien tal-pjanti li fihom il-chlorate jistgħu jibqgħu disponibbli 18-il xahar mill-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (10) Din id-Deciżjoni hija bla ħsara għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għall-chlorate skont l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 33/2008 tas-17 ta' Jannar 2008 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE fir-rigward ta' proċedura regolari u aċċelerata għall-valutazzjoni ta' sustanzi attivi li kienu jagħmlu parti mill-programm ta' hidma msemmi fl-Artikolu 8(2) ta' dik id-Direttiva iżda li ma ġewx inklużi fl-Anness I ⁽¹⁾ tagħha, bil-ħsieb ta' inklużjoni possibbli fl-Anness I tagħha.
- (11) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-chlorate ma għandux jiġi inkluż bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) l-awtorizzazzjonijiet għal prodotti għall-ħarsien tal-pjanti li fihom il-chlorate jkunu ritirati sal-10 ta' Mejju 2009;
- (b) l-ebda awtorizzazzjoni għal prodotti għall-ħarsien tal-pjanti li fihom il-chlorate mhi se tingħata jew tiġġedded mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Kull perjodu ta' żmien mogħti mill-Istati Membri skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(6) tad-Direttiva 91/414/KEE, għandu jkun qasir kemm jista' jkun u għandu jiskadi mhux aktar tard mill-10 ta' Mejju 2010.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 10 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 15, 18.1.2008, p. 5.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Novembru 2008

dwar miżuri ta' emerġenza li jissospendu importazzjonijiet mill-Perù ta' ċerti molluski bivalvi mahsuba għall-konsum mill-bniedem

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6732)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/866/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

izda li jaslu fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità wara dik id-data.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji generali u r-rekwiżiti tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u li jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1)(b)(i) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 jstabbilixxi l-prinċipji generali li jirregolaw b'mod generali l-ikel u l-ġhalf, u b'mod partikolari s-sigurtà tal-ikel u l-ġhalf, fil-livell Komunitarju u dak nazzjonali. Dan jistipula miżuri ta' emerġenza fejn huwa evidenti li ikel jew għalf importat minn pajjiż terz x'aktarx huwa ta' riskju serju għas-saħħa tal-bniedem, għas-saħħa tal-annimali jew għall-ambjent, u li riskju bħal dan ma jstax jitrażżan b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri mehuda mill-Istat Membru/Istati Membri kkonċernat(i).
- (2) Tifqigha ta' Epatite A fil-bnedmin giet ikkonfermata fil-Komunità. L-oriġini tal-marda giet identifikata li hija l-konsum ta' ċerti molluski bivalvi importati mill-Perù li ġew ikkontaminati bil-Virus tal-Epatite A (HAV).
- (3) Il-molluski bivalvi kkontaminati huma l-gandoffli *Donax* (*Donax* spp) u l-oriġini tal-kontaminazzjoni x'aktarx li hija kontaminazzjoni virali tal-ilma taż-żoni ta' produzzjoni. Molluski bivalvi oħra jistgħu għalhekk ġew ikkontaminati wkoll.
- (4) Billi l-konsum ta' dawk il-molluski bivalvi jippreżenta riskju serju għas-saħħa tal-bniedem huwa xieraq li jiġu sospizi l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' molluski bivalvi mill-Perù.
- (5) Meta titqies is-serjetà tal-kontaminazzjoni, is-sospensjoni għandha tapplika wkoll għal molluski bivalvi li ntbagħtu lejn il-Komunità qabel ma tidhol fis-seħħ din id-Deciżjoni

- (6) Is-sospensjoni ta' dawk l-importazzjonijiet għandha tiġi stipulata fil-livell Komunitarju biex jiġi żgurat il-harsien effettiv u uniformi tas-saħħa tal-konsumaturi fl-Istati Membri kollha.
- (7) Il-produzzjoni tal-akkwakultura ta' mxat tal-baħar (*Pectinidae*) fil-Perù ssehh f'żoni ta' produzzjoni separati b'densità ta' popolazzjoni baxxa u 'l bogħod minn ghejun potenzjali ta' kontaminazzjoni. Barra minn hekk, il-*Pectinidae* huma pproċessati biex jirtiraw il-vixxi u għalhekk inaqqsu r-riskju ta' kontaminazzjoni virali fil-parti tal-prodott li tittiekel. Huwa għaldaqstant xieraq li jkunu permessi importazzjonijiet mill-Perù ta' *Pectinidae* pproċessati b'dan il-mod.
- (8) Barra minn hekk, it-trattament bis-shana jevita l-vijabilità tal-virus. Huwa għaldaqstant xieraq li jkunu permessi importazzjonijiet mill-Perù ta' molluski bivalvi li għaddeu minn trattament bis-shana skont ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punt A.5(b) tal-Kapitolu II tat-Taqsima VII tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li ġej mill-annimali⁽²⁾.
- (9) L-Awtoritajiet Peruvjani impenjaw ruhhom li jdahhlu fis-seħħ miżuri korrettivi immedjati u, jekk ikun meħtieġ, jippermettu spezzjoni tal-Kummissjoni matul ix-xhur li ġejjin. Huwa għaldaqstant xieraq li tiġi limitata l-applikazzjoni tal-miżuri stipulati fid-Deciżjoni attwali tal-31 ta' Marzu 2009, minghajr hsara għas-setgħa tal-Kummissjoni li timmodifika, tirrevoka jew testendi dawk il-miżuri fid-dawl ta' kull tagħrif ġdid marbut mal-evoluzzjoni tal-qagħda fil-Perù u tar-riżultat ta' spezzjonijiet mis-servizzi tagħha.
- (10) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għall-molluski bivalvi, kif definiti fil-punt 2.1 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 853/2004, importati mill-Perù u maħsuba għall-konsum mill-bniedem ("molluski bivalvi").

Artikolu 2

L-Istati Membri ma għandhomx jawtorizzaw l-importazzjoni fil-Komunità ta' molluski bivalvi mill-Perù.

Din il-projbizzjoni għandha tapplika għall-kunsinni kollha ta' molluski bivalvi li jaslu fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità kemm jekk il-kunsinni kienu prodotti, maħżuna jew iċċertifikati fil-pajjiż ta' oriġini u kemm jekk le, qabel ma din id-Deciżjoni tidhol fis-sehh.

Artikolu 3

B'deroga mill-Artikolu 2, l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti li ġejjin:

(a) *Pectinidae* mnaddfa minn gewwa li joriginaw mill-akkwakultura;

(b) molluski bivalvi li għaddew minn trattament bis-shana kif stabbilit fil-punt A.5(b) tal-Kapitolu II tat-Taqsima VII tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

Artikolu 4

L-ispejjeż kollha li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom jithallsu mir-riċevitur tal-kunsinna jew mill-aġent tiegħu.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Marzu 2009.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 12 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membri tal-Kummissjoni

RAKKOMANDEZZJONIJIET

KUMMISSJONI

RAKKOMANDEZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-3 ta' Ottubru 2008

dwar l-inkluzjoni attiva tan-nies esklużi mis-suq tax-xogħol

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 5737)

(2008/867/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 211 tiegħu;

Billi:

- (1) Ir-rispett għad-dinjità tal-bniedem huwa prinċipju fundamentali tal-Unjoni Ewropea, li l-miri tagħha jinkludu l-promozzjoni ta' xogħol għal kulhadd u l-progress soċjali, il-ġlieda kontra l-eskluzjoni soċjali u d-diskriminazzjoni u l-promozzjoni tal-gustizzja soċjali u l-harsien soċjali. Skond l-Artikolu 137(1)(h) tat-Trattat, il-Komunità għandha rwol fli tappoġġja u tikkuplimenta l-attivitàjiet tal-Istati Membri fl-integrazzjoni tan-nies esklużi mis-suq tax-xogħol. L-Artikolu 34 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea jipprovdi għal dritt għall-assistenza soċjali u assistenza għall-abitazzjoni sabieħ tkun żgurata eżistenza diċenti għal dawk kollha li ma għandhomx biżżejjed riżorsi.
- (2) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 92/441/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar kriterji komuni dwar riżorsi suffiċjenti u l-assistenza soċjali fis-sistemi ta' harsien soċjali⁽¹⁾, tibqa' strument ta' referenza għall-politika tal-Komunità dwar il-faqar u l-eskluzjoni soċjali u ma tilfet xejn mir-relevanza tagħha; għalkemm fadal xi jsir biex tkun implimentata b'mod shih.
- (3) Mill-1992 l-hawn tfaċċaw strumenti godda tal-politika. Wieheh minn dawn l-istrumenti huwa l-Metodu Miftuh tal-Koordinazzjoni fuq il-Harsien Soċjali u l-Inkluzjoni Soċjali (MMK); li l-ghanijiet tiegħu jinkludu l-inkluzjoni soċjali attiva ta' kulhadd, li trid tkun żgurata permezz tal-promozzjoni tal-partecipazzjoni fis-suq tax-xogħol u bil-

ġlieda kontra l-faqar u l-eskluzjoni bejn in-nies u l-gruppi⁽²⁾ l-aktar emarginati. Strument ieħor huwa l-Istrateġija Ewropea tax-Xogħol, li għandha l-ghan, *inter alia*, li ssaħħah l-inkluzjoni soċjali, tiġġieled il-faqar, li tipprevjeni l-eskluzjoni mis-suq tax-xogħol, u li tgħin l-integrazzjoni fix-xogħol ta' persuni fi żvantaġġ⁽³⁾.

- (4) Il-persistenza tal-faqar u nuqqas ta' xogħol u l-kumples-sitajiet dejjem akbar ta' diversi żvantaġġi ziedu l-bżonn għal politika komprensiva u integrata⁽⁴⁾. Bil-ghan li jkunu modernizzati s-sistemi ta' harsien soċjali, għajnuma ta' dhul adegwat għandha tkun ikkombinata ma' kollegament mas-suq tax-xogħol u aċċess għal servizzi ta' kwalità fi strateġija ta' inkluzjoni attiva integrata⁽⁵⁾. Din l-istrateġija hija kumplimentari b'mod shih mal-approċċ ta' flessigurtà, filwaqt li hija mmirata għal dawk esklużi mis-suq tax-xogħol. Tikkontribwixxi għall-miri tal-Istrateġija ta' Liżbona billi tiffaċilita l-attivazzjoni u l-mobilità tal-haddiema, u tiffirma parti mid-dimensjoni soċjali tal-Istrateġija dwar Żvilupp Sostenibbli tal-UE⁽⁶⁾.

⁽²⁾ Il-komunikazzjoni COM(2005) 706 - Nahdmu flimkien, nahdmu ahjar: Qafas ġdid ta' koordinazzjoni miftuha fil-politika tal-protezzjoni u l-inkluzjoni soċjali fl-Unjoni Ewropea.

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2008 dwar Linji gwida għall-politika dwar ix-xogħol tal-Istati Membri, Dokument tal-Kunsill 10614/2/082008 (għadha mhix ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ Komunikazzjonijiet COM(2007) 620 - It-tiġdid tal-harsien soċjali għal aktar gustizzja soċjali u koeżjoni ekonomika: Immexxu l-quddiem l-inkluzjoni attiva tan-nies l-iktar imbiegħda mis-suq tax-xogħol u COM(2005) 33 dwar l-Aġenda Soċjali.

⁽⁵⁾ Komunikazzjoni COM(2006) 44 - Rigward konsultazzjoni għal azzjoni fuq livell ta' UE biex tiġi promossa l-inkluzjoni attiva tan-nies li huma l-aktar 'il bogħod mis-suq tax-xogħol.

⁽⁶⁾ Komunikazzjoni COM(2007) 620, konkluzjonijiet tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Brussell tal-14 ta' Diċembru 2007 u tan-nota ta' orjentazzjoni tal-SPC dwar l-inkluzjoni attiva tat-3 ta' Lulju 2008. B'mod partikolari, ara wkoll: Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2007, Dokument 16139/07; opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni tat-18 ta' Ġunju 2008 dwar l-Inkluzjon Attiva (Dok. CdR 344/2007); opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropej tas-27 ta' Ottubru 2007 dwar standards soċjali minimi (Dok. CESE 892/2007).

⁽¹⁾ ĠU L 245, 26.8.1992, p. 46.

- (5) Ghandha tinghata kunsiderazzjoni lill-prijoritajiet nazzjonali u d-disponibilità tar-riżorsi finanzjarji meta din ir-Rakkomandazzjoni tkun implimentata gradwalment.
- (6) Din ir-Rakkomandazzjoni u l-implimentazzjoni tal-prinċipji stipulati fiha ma jippreġudikawx l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità, inklużi regoli ta' għajnuna mill-Istat u r-Regolament dwar l-Eżenzjoni Ġenerali Shiha ⁽¹⁾, u r-regoli tal-Komunità dwar l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi.
- (7) Skond il-prinċipju ta' sussidarjetà, l-Istati Membri huma responsabbli li jiddefinixxu l-livell ta' għajnuna fid-dhul u biex jistabbilixxu t-tahlita ta' politika neċessarja fid-dawl tas-sitwazzjonijiet u l-bżonnijiet differenti fuq livell lokali, reġjonali u nazzjonali.

B'DAN TIRRAKKOMANDA LI L-ISTATI MEMBRI GHANDHOM:

- (1) Jiddisinjaw u jimplementaw strateġija komprensiva integrata għall-inkluzjoni attiva tan-nies esklużi mis-suq tax-xogħol flimkien ma' għajnuna fid-dhul adegwata, swieq tax-xogħol inklussivi u aċċess għal servizzi ta' kwalità. Il-politika ta' inkluzjoni attiva għandha tiffacilita l-integrazzjoni f'impjeg sostenibbli u ta' kwalità ta' dawk li jistgħu jaħdmu u tipprovdri riżorsi li huma biżżejjed biex jgħixu b'dinjità, flimkien ma' għajnuna għall-partecipazzjoni soċjali, għal dawk li ma jistgħux.
- (2) Jiżguraw l-effikaċja tal-politika ta' integrazzjoni attiva permezz ta:
- (a) Disinn ta' politika komprensiva li tiddefinixxi tahlita tajba tat-tliet strati tal-istrateġija ta' inkluzjoni attiva, waqt li tikkunsidra l-impatt kongunt tagħhom fuq l-integrazzjoni soċjali u ekonomika tan-nies żvantaġġjati u l-interrelazzjonijiet potenzjali tagħhom, inkluż sinerġiji u kompromessi;
- (b) Implimentazzjoni integrata fit-tliet strati tal-istrateġija ta' inkluzjoni attiva biex ikunu indirizzati b'mod effettiv il-kawżi diversi tal-faqar u l-eskluzjoni soċjali u biex tkun imtejba l-koordinazzjoni bejn l-aġenziji pubbliċi u s-servizzi li jimplementaw il-politika ta' inkluzjoni attiva;
- (ċ) Koordinazzjoni tal-politika bejn l-awtoritajiet lokali, reġjonali, nazzjonali u tal-UE fid-dawl tar-rwoli, kompetenzi u prijoritajiet partikolari tagħhom;
- (d) Partecipazzjoni attiva tal-atturi rilevanti kollha, inkluż dawk affettwati mill-faqar u l-eskluzjoni soċjali, is-shab soċjali, l-organizzazzjonijiet mhux governattivi u dawk li jipprovdru s-servizzi fl-iżvilupp, l-implimentazzjoni u l-valutazzjoni tal-istrateġiji.
- (3) Jiżguraw li l-politika ta' inkluzjoni attiva:
- (a) tappoġġja l-implimentazzjoni tad-drittijiet fundamentali;
- (b) tippromwovi l-ugwaljanza bejn is-sessi u l-opportunitajiet indaqs għal kulhadd;
- (ċ) tikkunsidra b'mod kawtel il-kumplessitajiet tal-iżvantaġġi diversi u s-sitwazzjonijiet u l-bżonnijiet speċifiċi tad-diversi gruppi vulnerabbli;
- (d) tikkunsidra ċ-ċirkostanzi lokali u reġjonali u ttejjeb il-koeżjoni territorjali;
- (e) tkun konsistenti mal-approċċ taċ-ċiklu tal-politika soċjali u tax-xogħol biex dawn ikunu jistgħu jappoġġjaw is-solidarjetà bejn il-generazzjonijiet u jingheleb it-trasferiment tal-faqar bejn il-generazzjonijiet.
- (4) Jorganizzaw u jimplementaw politika ta' inkluzjoni attiva skond il-prinċipji komuni li ġejjin u l-linji gwida għal kull strat, filwaqt li jirrispettaw il-prinċipju ta' sussidarjetà u s-sitwazzjonijiet, bżonnijiet u prijoritajiet differenti tagħhom bla hsara għall-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità, inklużi r-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat u r-regoli tal-Komunità dwar l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi.
- (a) *Għajnuna fid-dhul adegwata*
- Jirrikonoxxu d-dritt bażiku tal-individwu għal biżżejjed riżorsi u assistenza soċjali biex ikollu haġja kompatibbli mad-dinjità tal-bniedem bħala parti mill-isforz komprensiv u konsistenti biex tingheleb l-eskluzjoni soċjali;
- (i) Jirrevedu s-sistemi ta' harsien soċjali tagħhom, kif hemm bżonn, fid-dawl tal-prinċipji komuni mmiżżla fil-paragrafu B tar-Rakkomandazzjoni 92/441/KEE. B'mod partikolari, skond strateġija ta' inkluzjoni attiva, id-dritt għal riżorsi suffiċjenti għandu:
- ikun marbut mad-disponibilità attiva għax-xogħol jew tahrig vokazzjonali bil-ghan li jinkiseb xogħol fil-każ ta' persuni li l-kundizzjonijiet tagħhom jippermettu disponibilità simili, jew li jkun sugġett, fejn huwa l-każ, għal miżuri ta' integrazzjoni ekonomika u soċjali fil-każ tal-persuni l-oħra;
- ikun marbut ma' politika li hija meqjusa neċessarja, fuq livell nazzjonali, għall-integrazzjoni ekonomika u soċjali ta' dawk involuti.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat (ir-Regolament dwar Eżenzjoni Ġenerali Shiha) (GU L 214, 9.8.2008, p. 3).

(ii) Jassiguraw l-implimentazzjoni ta' dak id-dritt skond il-*linji gwida prattiċi* fil-paragrafi Ċ(1), Ċ(2) u Ċ(3) tar-Rakkomandazzjoni 92/441/KEE. B'mod partikolari, fejn ir-riżorsi neċessarji biex ikun hemm hajja ta' dinjità huma determinati, l-istandards tal-hajja u l-livelli tal-prezzijiet skond it-tip u d-daqs tal-familja fl-Istat Membru kkonċernat għandhom jiġu kkunsidrati permezz tal-indikaturi nazzjonali rilevanti. F'qafas ta' inkluzjoni attiva, incentiva li għandha l-għan li tfittex impjeg għall-persuni li l-kundizzjoni tagħhom hija tajba għax-xogħol għandha tkun imharsa u l-ammonti rranġati jew miżjuda biex jintlaħqu għanijiet speċifiċi.

(b) *Swieq tax-xogħol inklussivi*

Jaddottaw arrangamenti li jkopru persuni li huma fil-kundizzjoni li jahdmu biex jiżguraw li dawn jirċievu għajnuna effettiva biex jidhlu jew jerggħu jidhlu jew jibqgħu fl-impjieg li jikkorrispondi mal-kapaċità ta' xogħol tagħhom.

(i) Jippromwov l-*prinċipji komuni* li ġejjin fil-kuntest tal-istrateġija tal-inkluzjoni attiva:

- Jindirizzaw il-*bżonnijiet tan-nies* esklużi mis-suq tax-xogħol sabiex jiffacilitaw ir-riintegrazzjoni progressiva tagħhom fis-soċjetà u fis-suq tax-xogħol u biex itejbu l-kapaċità tagħhom li jkunu impjegati;
- Jiehdu l-miżuri neċessarji biex jippromwov *swieq tax-xogħol inklussivi* biex jiżguraw li l-aċċess għall-impjieg huwa opportunità għal kulhadd.
- Jippromwov *impjegi ta' kwalità*, inklużi salarji u benefiċċji, kundizzjonijiet ta' xogħol, saħha u sigurtà, aċċess għal tagħlim matul il-hajja u prospettivi ta' karriera, b'mod partikolari bil-għan li jkun prevenut il-faqar fuq ix-xogħol;
- Jindirizzaw is-segmentazzjoni tas-suq tax-xogħol billi jippromwov *ż-żamma tal-impjegi u l-avanz fuq ix-xogħol*.

(ii) Jimplementaw dawn il-*prinċipji* permezz tal-*linji gwida prattiċi* li ġejjin

- Jespandu u ttejjbu l-investiment fil-kapital uman permezz ta' edukazzjoni inklussiva u politika ta' taħriġ, inkluż strateġiji effettivi dwar tagħlim matul il-hajja; jad ottaw sistemi ta' edukazzjoni u ta' taħriġ bhala risposta għar-*rekwiżiti* godda ta' kompetenzi, u l-bżonn għall-għarfien diġitali;
- Jiehdu miżuri attivi u ta' prevenzjoni fis-suq tax-xogħol, inklużi servizzi u għajnuniet addattati apposta, personalizzati, u reattivi li jinkludu l-

identifikazzjoni minn kmieni tal-bżonnijiet, assistenza għat-tiftix tal-impjegi, għajnuna ta' gwida u taħriġ, u motivazzjoni għat-tiftix attiv tax-xogħol.

- Kontinwament jirrevedu l-inċentivi u d-dizincentivi li jirriżultaw mis-sistemi fiskali u tal-benefiċċji, inklużi l-amministrazzjoni u l-kundizzjonalità tal-benefiċċji u tnaqqis sinifikanti ta' rati tat-taxxa effettivi għoljin u marginali, b'mod partikolari għal dawk bi dhul baxx, filwaqt jiżguraw livelli adegwati ta' harsien soċjali;
- Jippromwov assistenza għall-ekonomija soċjali u impjegi protetti bhala sors vitali ta' impjegi inizjali għal persuni żvantaġġjati, jippromwov l-inkluzjoni soċjali u l-mikrokrediti, inċentivi finanzjarji għal dawk li jhaddmu biex ihaddmu n-nies, l-iżvilupp ta' sorsi godda ta' impjegi fis-servizzi, partikolarment fuq livell lokali, u jqajmu kuxjenza dwar l-inkluzjoni fis-suq tax-xogħol.

- Jippromwov l-adattabilità u l-għajnuna fuq ix-xogħol u ambjent ta' sostenn, inklużi l-attenzjoni għas-saħha u l-benesseru tal-haddiema, in-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tax-xogħol flimkien mad-djalogo soċjali.

(ċ) *Aċċess għal servizzi ta' kwalità*

Jiehdu kull miżura biex dawk ikkonċernati, skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali rilevanti, jirċievu l-għajnuna soċjali xierqa permezz ta' aċċess għal servizzi ta' kwalità. B'mod partikolari, miżuri għandhom jittiehdu biex:

Ikunu provduti servizzi li huma essenzjali biex jgħinu politika ta' inkluzjoni soċjali u ekonomika attiva, inklużi servizzi ta' assistenza soċjali, servizzi ta' impjegi u taħriġ, għajnuna għall-akkomodazzjoni u akkomodazzjoni soċjali, harsien tat-tfal, servizzi ta' harsien fit-tul u servizzi tas-saħha skond il-*prinċipji komuni* li ġejjin, u li jikkunsidraw ir-rwol tal-awtoritajiet lokali, reġjonali u nazzjonali, tar-regoli applikabbli fil-Komunità u tas-sitwazzjonijiet, il-bżonnijiet u l-preferenzi differenti fl-Istati Membri.

- Disponibilità territorjali, aċċess fiżiku, mezzi neċessarji għall-akkwist;
- Solidarjetà, opportunitajiet indaqs għall-utenti tas-servizzi u l-impjegati, u kunsiderazzjoni tad-diversità tal-utenti;
- Investiment fil-kapital uman, kundizzjonijiet ta' xogħol, u infrastruttura fiżika adegwata;
- Servizzi komprensivi u koordinati, imfassla u mwettqa b'mod integrat;

- involviment tal-“utenti” u avvicinamenti personalizzati biex jintlahqu l-bżonnijiet diversi tan-nies bhala individwi;
 - Monitoraġġ u stima tal-prestazzjoni u t-tpartit ta' prattici tajba.
- (5) Jiggarantixxu r-rizorsi u l-benefiċċji rilevanti skond il-miżuri ta' harsien soċjali; jużaw id-dispożizzjonijiet u l-miżuri tal-Fondi Strutturali, b'mod partikolari l-Fond Soċjali Ewropew, biex jappoġġjaw il-miżuri ta' inkluzjoni attiva;

Jistabbilixxu arrangamenti dettaljati u jiffinanzjaw infiq u jorganizzaw l-amministrazzjoni u l-implimentazzjoni skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali;

Jikkunsidraw restrizzjonijiet ekonomiċi u baġitarji, il-prijoritajiet stipulati mill-awtoritajiet nazzjonali u l-istat tal-finanzi pubbliċi sabiex jilhq u l-aħjar bilanċ bejn l-inċentivi ta' xogħol, it-tnaqqis tal-faqar u spejjeż baġitarji sostenibbli.

Jiehd u l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li kulhadd, inklużi dawk l-anqas privileġġati, ikunu infurmati bid-drittijiet tagħhom u bl-ghajnuna disponibbli, permezz tat-teknoloġiji tal-informatika, fejn applikabbli.

Jissimplifikaw sakemm huwa possibbli l-proċeduri amministrattivi u l-arrangamenti biex ikunu eżaminati r-rizorsi u s-sitwazzjonijiet;

Fejn possibbli, skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali, jorganizzaw il-mekkaniżmi għall-appelli quddiem l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti u, fejn neċessarju, korpi terzi indipendenti. bhala tribunali, li għalihom il-persuni kkonċernati għandu jkollhom aċċess faċli.

- (6) Itejbu sistemi ta' indikazzjoni u informazzjoni sabiex jtejbu l-kapaċità li jipproduċu informazzjoni aġġornata u ta' paragon madwar il-pilastri kollha ta' inkluzjoni attiva.

Jimmonitorjaw u jevalwaw il-politika ta' inkluzjoni attiva skond il-Metodu Miftuh ta' Koordinazzjoni fuq il-bażi ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn il-Kumitat għall-Harsien Soċjali u l-Kumitat għall-Impjiegi u bl-appoġġ tal-programm PROGRESS;

Jiżguraw konsistenza mal-politika ġenerali tal-Istrateġija ta' Liżbona dwar l-ghanijiet tal-koeżjoni soċjali.

Din ir-Rakkomandazzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 3 ta' Ottubru 2008.

Għall-Kummissjoni
Vladimír ŠPIDLA
Membru tal-Kummissjoni

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/868/PESK

tat-13 ta' Ottubru 2008

li tikkonċerna l-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana (Operazzjoni EUFOR Tchad/RCA)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Presidenza,

Billi:

(1) Fil-15 ta' Ottubru 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK dwar l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Afrikana Ċentrali ⁽¹⁾ (Operazzjoni EUFOR Tchad/RCA).

(2) L-Artikolu 10(3) ta' dik l-Azzjoni Kongunta jipprovdi li arrangamenti dettaljati rigward il-partecipazzjoni ta' Stati terzi għandhom ikunu s-sugġett ta' ftehim, f'konformità mal-Artikolu 24 tat-Trattat.

(3) Wara l-awtorizzazzjoni mill-Kunsill fit-13 ta' Settembru 2004, il-Presidenza, assistita mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea/Rappreżentant Għoli għall-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni, innegozjat Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-Operazzjoni EUFOR Tchad/RCA (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim").

(4) Il-Ftehim għandu jkun approvat fisem l-Unjoni Ewropea,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana (EUFOR Tchad/RCA) huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa anness ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna/i bis-setgħa li jiffirma(w) il-Ftehim sabiex jorbot lill-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fil-Lussemburgu, 13 ta' Ottubru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ĠU L 279, 23.10.2007, p. 21.

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa dwar il-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana (EUFOR Tchad/RCA)

L-UNJONI EWROPEA (UE),

minn naħa waħda, u

IL-FEDERAZZJONI RUSSA

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW:

- ir-riżoluzzjoni 1778 (2007) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tal-25 ta' Settembru 2007 li tawtorizza lill-UE tiskjera forzi fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana,
- l-adozzjoni mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea tal-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Afrikana Ċentrali (EUFOR Tchad/RCA),
- id-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà CHAD/1/2008 dwar l-aċċettazzjoni ta' kontributi ta' Stati terzi għall-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana u d-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà CHAD/2/2008 dwar l-istabbiliment tal-Kumitat ta' Kontributori għall-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana, it-tnejn kif emendati bid-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà CHAD/3/2008 tal-14 ta' Mejju 2008,

BILLI:

- (1) Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-UE/Rappreżentant Għoli għall-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni, bl-ittra tas-7 ta' Diċembru 2007, stieden lill-Federazzjoni Russa biex tikkunsidra partecipazzjoni possibbli fl-operazzjoni tal-UE fiċ-Ċad u fir-Repubblika Ċentro-Afrikana.
- (2) Il-Federazzjoni Russa esprimiet ir-rieda tagħha li tikkunsidra partecipazzjoni possibbli permezz ta' ittra ddatata t-23 ta' April 2008.
- (3) Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-UE/Rappreżentant Għoli għall-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni u l-Ministru tal-Affarijiet Barranin tal-Federazzjoni Russa harġu dikjarazzjoni kongunta fid-29 ta' April 2008 dwar kooperazzjoni reċiproka f'operazzjonijiet ta' maniġġar ta' kriżijiet,

FTEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Partecipazzjoni fl-operazzjoni

1. Il-Parti Russa għandha tipparteċipa fl-operazzjoni mmexxija mill-Unjoni Ewropea taħt ir-Riżoluzzjoni 1778 (2007) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU u skont l-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika taċ-Ċad u fir-Repubblika Afrikana Ċentrali (EUFOR Tchad/RCA) (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-operazzjoni tal-UE") u l-Pjan tal-Operazzjoni tat-18 ta' Jannar 2008 billi ttiprovdi l-kontingent militari tal-Forzi Militari tal-Federazzjoni Russa (minn hawn 'il quddiem

imsejha "il-kontingent militari Russu") bil-għan li jappoġġja l-operazzjoni tal-UE permezz tat-trasport bl-ajru, soġġett għal kwalunkwe kondizzjonijiet implimentattivi stabbiliti fl-arrangamenti implimentattivi msemmijin fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim. It-trasport bl-ajru għandu jitwettaq permezz tal-inġenji tal-ajru tal-kontingent militari Russu bil-għan li tiġi protetta l-ħajja u s-sigurtà tal-Forzi Mmexxija mill-Unjoni Ewropea (EUFOR) u l-persunal tal-Missjoni tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika Ċentro-Afrikana u ċ-Ċad (MINURCAT) permezz tat-trasport tal-persunal tal-EUFOR u l-MINURCAT, it-trasport tal-merkanzija, u l-ħidma ta' tfittxija u salvatagġ fir-rigward tal-persunal tal-EUFOR u l-MINURCAT.

2. Il-kontribut tal-Parti Russa lill-operazzjoni ta' l-UE għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tat-tehid ta' deċiżjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

3. Il-Parti Russa għandha tiżgura li l-kontingent militari Russu jwettaq il-missjoni tiegħu skont:

— l-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu;

— kwalunkwe arrangament implimentattiv li jiġi maqbul miż-żewġ Partijiet.

4. Il-persunal tal-kontingent militari Russu ser japplika r-Regoli tal-Ingagġ tal-operazzjoni tal-UE safejn dawn m'humiex f'kunflitt mal-leġislazzjoni Russa. Ir-restrizzjonijiet possibbli għar-Regoli tal-Ingagġ stabbiliti mill-Federazzjoni Russa ser jiġu speċifikati uffiċjalment għall-Kmandant tal-Operazzjoni tal-EU.

5. Il-kontingent militari Russu għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu u jaġixxi skont l-oġettivi u l-mandat tal-operazzjoni tal-UE kif previst fir-Riżoluzzjoni 1778 (2007) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU.

6. Il-Parti Russa tista' tirtira l-kontribut tagħha fi kwalunkwe hin, jew fuq it-talba tal-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE jew b'deċiżjoni tal-Parti Russa, wara konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet. Il-Parti Russa għandha tinforma lill-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE fi żmien debitu bi kwalunkwe bidla fil-partecipazzjoni tagħha fl-operazzjoni tal-UE.

Artikolu 2

Status tal-forzi

1. L-istatus tal-kontingent militari Russu għandu jkun irregolat mill-Istrumenti ta' ftehim dwar l-istatus tal-forzi li huma fis-seħh bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċad, ir-Repubblika Ċentro-Afrikana, ir-Repubblika tal-Kamerun, mal-wasla tiegħu fiż-żona tal-operazzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-istrumenti ta' ftehim dwar l-istatus tal-forzi msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Parti Russa għandha teżercita ġurisdizzjoni fuq il-kontingent militari Russu.

3. Rappreżentant tal-Parti Russa għandu jiehu sehem fil-proċeduri għas-soluzzjoni ta' kwalunkwe pretensjoni li tinvolvi l-kontingent militari Russu prevista fl-istatus tal-istrumenti ta' ftehim tal-forzi msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-Parti Russa għandha tkun responsabbli li ssolvi kwalunkwe pretensjoni marbuta mal-partecipazzjoni tal-kontingent militari Russu fl-operazzjoni tal-UE, minn jew li tikkonċerna l-persunal militari tal-kontingent militari Russu. Il-Parti

Russa għandha tkun responsabbli li tressaq kwalunkwe azzjoni, b'mod partikolari legali jew dixxiplinarja, kontra kwalunkwe parti mill-persunal militari tal-kontingent militari Russu, skont il-liġijiet u regolamenti tagħha.

5. L-Unjoni Ewropea timpenja ruħha li tiżgura li l-Istati Membri jagħmlu dikjarazzjoni fir-rigward tar-rinunzja għal pretensjonijiet kontra l-Federazzjoni Russa għall-partecipazzjoni tal-Federazzjoni Russa fl-operazzjoni tal-UE, u għandha tagħmel dan meta tkun qed tiffirma dan il-Ftehim. Din id-dikjarazzjoni hija annessa għal dan il-Ftehim.

6. Il-Federazzjoni Russa timpenja ruħha li tagħmel dikjarazzjoni rigward ir-rinunzja ta' pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat li jkun qed jippartecipa fl-operazzjoni tal-UE, u għandha tagħmel dan meta tkun qed tiffirma dan il-Ftehim. Din id-dikjarazzjoni hija annessa għal dan il-Ftehim.

7. L-istatus tal-persunal ikkontribwit lill-kwartieri generali tal-operazzjoni tal-UE f'Parigi (Franza) għandu jkun irregolat b'arrangamenti bejn l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Franciża u l-Federazzjoni Russa.

Artikolu 3

Informazzjoni kklassifikata

1. Il-Parti Russa għandha tiproteġi kwalunkwe informazzjoni kklassifikata tal-UE mogħtija lilha fil-qafas tal-operazzjoni tal-UE skont il-htigiet għall-protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata kif stabbilit fil-leġislazzjoni tal-Federazzjoni Russa. Għal dan il-ghan, il-klassifikazzjonijiet ta' sigurtà tal-Partijiet għandhom jikkorrispondu kif ġej:

UE	Federazzjoni Russa
SECRET UE	СОБЕПШЕНО СЕКРЕТНО
CONFIDENTIEL UE	СЕКРЕТНО

Il-marka tar-restrizzjoni tal-Federazzjoni Russa "ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ" għandha tikkorrispondi għall-klassifikazzjoni ta' sigurtà tal-UE RESTREINT UE.

2. Il-Parti Russa għandha tiehu l-miżuri adegwati kollha sabiex tiżgura li l-informazzjoni kklassifikata tal-UE mogħtija lilha fil-qafas tal-operazzjoni tal-UE hija protetta għal livell ekwivalenti għal dak meħtieġ mill-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi għall-protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata tal-UE li huma applikati fl-UE, jiġifieri l-Parti Russa:

— m'għandhiex tuża l-informazzjoni kklassifikata rilaxxata lilha għal finijiet oħrajn li m'humiex dawk li għalihom l-informazzjoni kklassifikata giet rilaxxata mill-UE;

- m'għandhiex tiżvela tali informazzjoni lil partijiet terzi mingħajr il-kunsens minn qabel bil-miktub tal-UE;
 - għandha tiżgura li l-aċċess għal informazzjoni kklassifikata rilaxxata lilha tkun awtorizzata biss għal individwi li għalihom għarfien ta' din l-informazzjoni huwa meħtieġ sabiex iwettqu d-dmirijiet uffiċjali tagħhom u, fejn l-informazzjoni hija kklassifikata CONFIDENTIEL UE jew oghla, li għandhom awtorizzazzjoni għal finijiet ta' sigurtà;
 - għandha tiżgura li, qabel ma jingħata aċċess għal informazzjoni kklassifikata, l-individwi kollha li jeħtieġu aċċess għal tali informazzjoni jingħataw informazzjoni dwar u jikkonformaw mar-rekwiżiti tar-regolamenti ta' sigurtà protettivi rilevanti għall-klassifikazzjoni tal-informazzjoni li għaliha għandhom jaċċedu;
 - għandha tiżgura li l-istabbilimenti, iż-żoni, il-bini, l-uffiċċji, il-kmamar, is-sistemi ta' komunikazzjoni u informazzjoni li fihom huma maħżunin u/jew mmaniġġati l-informazzjoni u d-dokumenti kklassifikati tal-UE huma protetti b'miżuri ta' sigurtà fiżiċi adegwati;
 - għandha tiżgura li dokumenti kklassifikati rilaxxati lilha huma rreġistrati f'reġistru speċjali hekk kif ikunu rċevuti;
 - għandha tinnotifika lill-UE bi kwalunkwe każ ta' ksur jew ta' kompromess attwali jew issuspettat tal-informazzjoni kklassifikata rilaxxata lilha. F'tali każ, il-Parti Russa għandha tibda investigazzjonijiet u tiehu miżuri adatti biex tipprevjeni li dan jerġa' jseħh.
3. B'kont mehud tal-livell ta' klassifikazzjoni, l-informazzjoni kklassifikata għandha tintbagħat permezz ta' mezzi diplomatiċi, servizzi postali siguri jew trasport personali.
4. Fejn l-UE u l-Federazzjoni Russa jkunu kkonkludew ftehim dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata, id-dispożizzjonijiet ta' dak il-ftehim għandhom japplikaw fil-kuntest tal-operazzjoni tal-UE.

Artikolu 4

Katina ta' kmand

1. Il-kontingent militari Russu għandu jibqa' taht il-kmand shih tal-Parti Russa.
2. L-awtoritajiet kompetenti Russi għandhom jiddelegaw lill-Kmandant tal-Operazzjoni l-abbiltà li jassenja kompiti lill-Kontingent Militari Russu għat-tweġġ tal-missjoni kif deskritt

fl-Artikolu 1, paragrafu 1 ta' dan il-Ftehim, mal-wasla tal-kontingent militari Russu fiż-żona tal-operazzjonijiet. Fl-ippjanar ta' ordni ta' kompitu bl-ajru jew kwalunkwe deċiżjoni oħra li jkollha implikazzjonijiet għall-kontingent militari Russu, għandha tiġi żgurata koordinazzjoni shiha mar-Rappreżentant Militari Anzjan tal-kontingent militari Russu. Il-Federazzjoni Russa għandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi f'termini tat-tmexxija ta' kuljum ta' l-operazzjoni bħall-Istati Membri ta' l-UE li jkunu qed jippartecipaw.

3. Ir-Rappreżentanti Militari Anzjani għandhom jinhatru mill-Parti Russa biex jirrapreżentaw lill-kontingent militari Russu fl-EUFOR, kemm fil-kwartieri generali tal-operazzjoni tal-UE f'Parigi (Franza) kif ukoll fil-kwartieri generali tal-forzi tal-UE f'Abéché (Ċad). Kull Rappreżentant Militari Anzjan jista' jkollu assistenza. Ir-Rappreżentanti Militari Anzjani għandhom jikkonsultaw mal-katina ta' kmand tal-UE dwar il-kwistjonijiet kollha li jaffettwaw l-EUFOR. L-Uffiċjal Kmandant tal-kontingent militari Russu għandu jkun responsabbli mid-dixxiplina ta' kuljum tal-kontingent.

Artikolu 5

Aspetti finanzjarji

1. Il-Parti Russa għandha tassumi l-ispejjeż kollha assoċjati mal-partecipazzjoni tagħha fl-operazzjoni tal-UE hlief jekk l-ispejjeż ikunu soġġetti għal finanzjament komuni kif speċifikat fl-arranġamenti implimentattivi msemmijin fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim.
2. L-EUFOR Tchad/RCA ser tipprovdi appoġġ logistiku lill-kontingent militari Russu fuq il-bażi ta' kumpens għall-ispejjeż skont il-kondizzjonijiet previsti fl-arranġamenti implimentattivi msemmijin fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim.
3. L-UE għandha teżenta lill-Parti Russa minn kwalunkwe kontribut finanzjarju għall-ispejjeż komuni.
4. Il-kumpens f'każ ta' mewt, korrimment, telf jew dannu lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi mill-Istat(i) li fih/fihom titwettaq l-operazzjoni tal-UE, ser jiġi ġestit skont id-dispożizzjonijiet tal-Istrumenti ta' ftehim dwar l-istatus tal-forzi msemmijin fl-Artikolu 2(1) ta' dan il-Ftehim.
5. Il-ġestjoni amministrattiva tal-infiq kif speċifikat fl-arranġamenti implimentattivi msemmijin fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim għandha tkun taht ir-responsabbiltà tal-mekkaniżmu tal-UE li jamministra l-ispejjeż komuni u l-ispejjeż imġarrbin min-nazzjon fl-operazzjoni.

*Artikolu 6***Arranġamenti biex jiġi implimentat il-Ftehim**

Il-partecipazzjoni tal-Parti Russa fl-operazzjoni tal-UE għandha tkun implimentata fkonformità mal-modalitajiet tekniċi u amministrattivi li jinsabu f'arranġamenti li jimplementaw il-Ftehim attwali li għandhom jiġu konklużi mill-Ministeru tad-Difiża tal-Federazzjoni Russa u l-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE.

*Artikolu 7***Non-konformità**

Jekk waħda mill-Partijiet tonqos milli tikkonforma mal-obbligi tagħha stabbiliti fl-Artikoli 1 sa 6 ta' dan il-Ftehim, il-Parti l-oħra għandu jkollha d-dritt li ttejjem dan il-Ftehim billi tagħti avviz ta' xahar.

*Artikolu 8***Riżoluzzjoni ta' tilwim**

1. Tilwim bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u tal-arranġamenti implimentattivi tiegħu għandhom jiġu riżolti mill-awtoritajiet rilevanti tal-Partijiet fil-livell adatt jew b'mezzi diplomatiċi.

2. Kwalunkwe pretensjoni jew tilwim finanzjarji, li ma ġewx riżolti skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jistgħu jiġu pprezentati quddiem konċiljatur jew medjatur magħżul miż-żewġ partijiet.

Kwalunkwe pretensjoni jew tilwim li ma ġewx solvuti minn tali konċiljazzjoni jew medjazzjoni jistgħu jiġu pprezentati minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet lit-tribunal ta' l-arbitraġġ. Kull Parti tahtar arbitru wiehed għat-tribunal ta' l-arbitraġġ. Iż-żewġ arbitri hekk mahturin għandhom jahtaru t-tielet arbitru, li jkun il-

President. Jekk waħda mill-Partijiet tonqos milli tahtar arbitru fi żmien xahrejn mill-wasla tan-notifika tal-Parti l-oħra tal-preżentazzjoni tat-tilwima lit-tribunal ta' l-arbitraġġ jew fejn ma jista' jintlahaq l-ebda ftehim, fi żmien xahrejn mill-hatra tagħhom, bejn iż-żewġ arbitri dwar il-hatra tat-tielet arbitru, kwalunkwe Parti tista' titlob lill-President tal-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja biex jahtar lit-tielet arbitru. Fejn il-President tal-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja huwa ċittadin ta' xi Parti minnhom jew ma jistax iwettaq din il-hidma għal kwalunkwe raġuni oħra, il-hatriet mehtigjin għandhom isiru mill-Membru l-aktar anzjan tal-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja li m'huxiex ċittadin ta' xi Parti minnhom. It-tribunal ta' l-arbitraġġ għandu jiddeċiedi *ex aequo et bono*. L-arbitri m'għandhom l-ebda awtorità li jagħtu danni punitivi. L-arbitri għandhom jaqblu dwar il-proċeduri għall-arbitraġġ. Is-sede tal-arbitraġġ għandha tkun fi Brussell u l-lingwa tal-arbitraġġ għandha tkun l-Ingliż. Is-sentenza arbitrali għandu jkun fiha dikjarazzjoni tar-raġunijiet li fuqhom hija bbazata u aċċettata mill-Partijiet bħala s-sentenza finali tat-tilwima. Kull Parti għandha thallas l-ispejjeż proprij tagħha, u l-ispejjeż komuni kollha għandhom jinqasmu bejn il-Partijiet f'partijiet ugwali.

*Artikolu 9***Dhul fis-seħh**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bit-testija tal-proċeduri interni mehtigjin għal dan il-għan.

2. Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat b'mod proviżorju mid-data tal-iffirmar.

3. Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħh sakemm idum il-kontribut tal-Parti Russa lill-operazzjoni tal-UE. It-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim m'għandhiex taffettwa kwalunkwe dritt jew obbligu li jirriżulta mill-eżekuzzjoni ta' dan il-ftehim qabel tali terminazzjoni.

Magħmul fi Brussell 5 ta' Novembru 2008 f'zewġ kopji, kull kopja bl-Ingliż u bir-Russu, biż-żewġ testi ugwalment awtentici.

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Federazzjoni Russa

ANNEX

DIKJARAZZJONIJIET

imsemmijin fl-Artikolu 2(5) u (6) tal-Ftehim*Dikjarazzjoni mill-Istati Membri tal-UE:*

"L-Istati Membri tal-UE li japplikaw l-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika tač-Čad u fir-Repubblika Afrikana Čentrali (Operazzjoni EUFOR Tčhad/RCA) ser jagħmlu hilitom biex, safejn is-sistemi legali interni tagħhom hekk jippermettu, jirrinunzjaw u jwieġbu safejn ikun possibbli għal pretensjonijiet kontra l-Federazzjoni Russa għal korriment, mewt tal-persunal tagħhom, jew dannu għal, jew telf ta', kwalunkwe assi li jkunu proprjetà tagħhom u li jkunu ntużaw mill-operazzjoni tal-UE jekk tali korriment, mewt, dannu jew telf:

- kien ikkawżat minn persunal mill-Federazzjoni Russa fit-tweqqiq tad-dmirijiet tiegħu b'konnessjoni mal-operazzjoni tal-UE, hliet fil-każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta intenzjonata, jew
- irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi li jkunu proprjetà tal-Federazzjoni Russa, bil-kondizzjoni li l-assi ġew użati b'konnessjoni mal-operazzjoni tal-UE u hliet fil-każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta intenzjonata tal-persunal tal-operazzjoni tal-UE mill-Federazzjoni Russa li jkun qed juża dawk l-assi."

Dikjarazzjoni mill-Federazzjoni Russa:

"Il-Federazzjoni Russa li qed tikkontribwixxi għall-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika tač-Čad u fir-Repubblika Čentro-Afrikana (Operazzjoni EUFOR Tčhad/RCA) imwettqa skont l-Azzjoni Kongunta 2007/677/PESK tal-15 ta' Ottubru 2007, ser tagħmel hilita biex, safejn is-sistema legali interna tagħha hekk tippermetti, turrinunzja safejn ikun possibbli għal pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat ieħor li jkun qed jippartecipa fl-operazzjoni tal-UE għal korriment, mewt tal-persunal tagħha, jew dannu għal, jew telf ta', kwalunkwe assi li jkunu proprjetà tagħha u li jkunu ntużaw mill-operazzjoni tal-UE jekk tali korriment, mewt, dannu jew telf:

- kien ikkawżat minn persunal fit-tweqqiq tad-dmirijiet tiegħu b'konnessjoni mal-operazzjoni tal-UE, hliet fil-każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta intenzjonata, jew
 - irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi li jkunu proprjetà tal-Istati li jippartecipaw fl-operazzjoni tal-UE, bil-kondizzjoni li l-assi ġew użati b'konnessjoni mal-operazzjoni u hliet fil-każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta intenzjonata tal-persunal tal-operazzjoni tal-UE li jkun qed juża dawk l-assi."
-

CORRIGENDUM

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 807/2001 tal-25 ta' April 2001 li jemenda l-Annessi I, II u III tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 li jistabbilixxi proċedura tal-Komunità għall-iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' oriġni mill-animali

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej L 118, 27 ta' April 2001)

F'pagna 10, fl-Anness, fil-punt A li jemenda l-Anness I għar-Regolament (KEE) Nru 2377/90, it-tabella fil-punt 2.2.3. "Pyrethroids" id-dahla għas-sustanza "Cyfluthrin" hija mibdula kif ġej:

Sustanzi attivi farmakoloġikament	Limittu tar-residwu	L-ispeċi ta' l-animali	MRLs	Tessuti fil-mira	Dispożizzjonijiet oħra
"Cyfluthrin	Cyfluthrin (total ta' isomers)	Bovini, kaprini	50 µg/kg	Xaham	Dispożizzjonijiet fid-Direttiva tal-Kunsill 94/29/KE għandhom jiġu ossevati"
			10 µg/kg	Fwied	
			10 µg/kg	Klievi	
			20 µg/kg	Halib	

Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1182/2007 tas-26 ta' Settembru 2007 li jistabbilixxi regoli speċifiċi rigward is-settur tal-frott u l-ħxejjex u li jemenda d-Direttivi 2001/112/ KE u 2001/113/KE u r-Regolamenti (KEE) Nru 827/68, (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96, (KE) Nru 2826/2000, (KE) Nru 1782/2003 u (KE) Nru 318/2006 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2202/96

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 273, 17 ta' Ottubru 2007)

Paġna 25, Artikolu 53 (Emendi għar-Regolament (KE) Nru 318/2006):

Flok: "Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Fil-paragrafi 1, 2 u 4 ta' l-Artikolu 32, il-kliem "jew l-Anness VIII" għandhom jiddahhlu wara "l-annex VII".
2. L-Anness li ġej għandu jiġi miżjud wara l-Anness VII:

"ANNEX VIII

Prodotti ta' frott u ħxejjex ipproċessati"

Aqra: "Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Fil-paragrafi 1, 2 u 4 ta' l-Artikolu 32, il-kliem "jew l-Anness VIIa" għandhom jiddahhlu wara "l-annex VII".
2. L-Anness li ġej għandu jiġi miżjud wara l-Anness VII:

"ANNEX VIIa

Prodotti ta' frott u ħxejjex ipproċessati"

Paġna 25, Artikolu 55, paragrafu 4, l-aħħar sentenza:

Flok: "Fir-rigward ta' tali gruppi tal-produtturi fl-Istati Membri li ssiehbu ma' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara dik id-data, ir-rati ta' għajjnuna stabbiliti fl-Artikolu 7(4)(a) għandhom japplikaw għall-pjanijiet ta' għarfien mid-data ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament."

Aqra: "Fir-rigward ta' tali gruppi tal-produtturi fl-Istati Membri li ssiehbu ma' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara dik id-data, ir-rati ta' għajjnuna stabbiliti fl-Artikolu 7(5)(a) għandhom japplikaw għall-pjanijiet ta' għarfien mid-data ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament."

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.